



Wegwijzer in Ierland
Alfabetische lijst Bouwtermen
bijna 600 termen vertaald van
Nederlands naar Engels

Paul Subelack

Inhoudsopgave

Aanbesteden tot Asbestcement	3
Asfalt tot Beton	3
Betonmortel en Bouwkunde	4
Bouwkunst tot Constructiebeton	5
Constructie tot Dakvenster	6
Dakvlak tot Essenhout	7
Estrich tot Glas	8
Gebrandschilderd glas tot Hoofdaannemer	9
Houten nagel tot Klamplaag	10
Klei tot Lift	12
Lijm tot Muuranker	13
Muurplaat tot Plein	14
Pleister tot Rietdekker	15

Alfabetische lijst Bouwtermen

Rietvorst tot Sluithaak	16
Soldeer tot Straat	17
Strek tot Tufsteen	18
Turf tot Wapening	19
Waterhol tot Zwevende vloer	20
Disclaimer	21
Bronnen	21

Alfabetische lijst Bouwtermen

Aanbesteden tot Asbestcement

aanbesteden	calling for tenders
aanbesteder	tenderer
aanbesteding	submission, tender
aanbiedingsprijs	offered price
aanbrandlaag	rendering slurry
aanneemsom	building sum, contracted price, contract sum
aannemen	to contract
aannemer	contractor (building)
aannemingsovereenkomst	building contract
aanzetsteen, -stuk	springer, springstone
absorptie	absorption
afbouw	finishing
afdeksteen, afdekplaat	cover(ing) plate
afschot	fall
aftimmering	woodwork, finish
afwerking	finishing
akoestiek	acoustics
albast	alabaster
aluminium	aluminium
Amsterdamse school	Amsterdam School
Andreaskruis	St. Andrews' cross
aquaduct	aqueduct
arcade	arcade
architect	architect
architectonisch	architectonic
architectuur	architecture
architectuurhistorie	architectural history
architectuurtekening	architectural drawing
architectuurtheorie	architectural theory
asbest	asbestos
asbestcement	asbestos cement

Asfalt tot Beton

Alfabetische lijst Bouwtermen

asfalt	asphalt
asfaltbeton	asphalt concrete
baak	beacon
baksteen	brick
baksteenoven	brick-kiln
balkanker	beam-cramp
balkconsole	beam-corbels
balklaag	floorframe, -joists, -joisting
balkonhek	balcony fence
baluster	baluster
balustrade	balustrade, railing
basalt	basalt
bastaardmortel	bad mortar
bauxiet	bauxite
bebouwingsvoorschriften	building regulations
begroting	estimate
behang, behangsel(papier)	wallpaper
behangsel (textiel)	textile wall coverings
bekisting	formwork
beklampen	to case, to revet
bepleisteren	to plaster
bepleistering	pargeting, plaster
berapen	to render, roughcast, roughwork
beschoeiing	camp shedding, sheeting
beslagwerk	fitting
bestemmingsplan	zoning plan
bestrating	pavement
betegelen	to tile
betegeling	tiling
betimmeren	to wainscot, board, panel
betimmering	wainscotting
beton	concrete

Betonmortel en Bouwkunde

Alfabetische lijst Bouwtermen

betonmortel	cured concrete mortar
beton, gewapend	reinforced concrete
betonrot	decay of concrete
betonskelet	concrete frame(work)
betonsteen	concrete stone
betonwaren	concrete wares
betonwapening	reinforcement
beukenhout	beechwood
bielzen	sleepers, railroad ties
bims	pumice powder
bindmiddel	binding material
bladlood	sheet lead
blind anker	hidden cramp, slotless anchor
blinde muur	blind wall, blank wall
blok metselwerk	block of masonry
blok natuursteen	ashlar, block of stone
bochtscharnier	cleaning hinge
boeiboord	cantboard, gutter board
borstwering	breastwork, parapet
borstwering (onder venster)	breastwork
borstwering (op zolder)	low site wall
boucharderen	bushhammering
bouchardeerhamer	bush  , granulating hammer
bout	bolt
bouwbeslag	fastenings
Bouwbesluit	national building decree
bouwen	to build
bouwgeschiedenis	building history
bouwhistorie	history of building
bouwkeramiek	architectural ceramics
bouwkunde	art of building

Bouwkunst tot Constructiebeton

Alfabetische lijst Bouwtermen

bouwkunst	architecture
bouwmateriaal	building material(s)
bouwmeester	master mason
bouwmuur	structural wall
bouwopschrift	building inscription
bouwrecht	building law
bouwrente	interest during construction
bouwtekening	plan, floorplan, drawing(s)
bouwverordening, -voorschrift	building regulations
bouwvergunning	building permit
bouwvocht	moisture
bouwwerk	building, construction, edifice
bovenpan (bol)	overtile
brandgang	fire-corridor
brandtrap	fire-escape
breedflensbalk	broad-flanged beam
breuksteen	rubbles
breuksteenwerk	rubble-work
brons	bronze
buitengevelisolatiesysteem	facade cladding
buitenpleisterlaag	pargeting
burgerbouw, burgerlijke bouwkunst	civil architecture
cassettenplafond	soffit
cassettenvloer	waffle slab
cellenbeton	aerated concrete, cellular concrete
cement	cement
centrale aanleg	centralised laying-out
chamottesteen	firestone
classicisme	classicism
classicistisch	classical
constructiebeton	heavy concrete, structural concrete

Constructie tot Dakvenster

Alfabetische lijst Bouwtermen

constructiehout	building timber, constructional timber
constructiestaal	constructional steel, structural steel
dag	jamb
dagkant	jamb, reveal
dak	roof
dak, hoog	high-pitched roof
dak, lessenaars-	mono-pitched ∞ , lean-to roof
dak, mansarde-	broken ∞ , kerbroof
dak, plat	flat roof
dak, schaal-	shell-roof
dak, schild-	hipped roof
dak, shed-	sawtooth ∞ , northernlight roof
dak, tent-	helm-roof
dak, ui-	bulbous dome
dak, wolf-	halfhipped roof
dak, zadel-	saddle-, saddleback-roof
dakbeschot	battening, roof-boarding
dakdekker	roofer
dakgoot	roof-gutter
dakhelling	pitch
dakkapel	dormer-(window)
daklijst	eaves
dakoverstek	eaves overhang
dakpan	pantile, roof tile
dakpan (monnik en non)	monk and nun, over-and-undertiles
dakplaat	roofing sheet, roofing slab
dakruiter	ridge-, roof turret
dakschild	roof hip
dakspoor	rafter
daktegel	roof tile
daktengel	counter-batten
dakvenster	dormer-window

Dakvlak tot Essenhout

Alfabetische lijst Bouwtermen

dakvlak	roof-plane
dakvoet	eave
dakvorm	roof form
damwand	pile planking, sheet piling sheeting,
dennenhout	fir
deurklopper	door-knocker
deurkruk	door-handle
deugel	dowel
dilatatievoeg	expansion joint
dommekracht	wagon jack
doorbuiging	bending
doorslaan	to mix
dorpel	threshold
dosse gezaagd hout	plain sawn timber
draadglas	wire glass, reinforced glass
draadnagel	wire-nail
draagbalk	summer
draagconstructie	load-bearing construction
draairaam	side hung casement
drainage	drainage, outflowing of water
drempel	threshold
driescharnierspant	three-hinge frame
drijfsteen	Rhenisch brick
druksterkte	bearing strenght
duim (geheng)	nib
duimgeheng	nibhinge
dwarsbalk	transom
dwarsdoorsnede	cross-section
eerste steen	foundation stone
eikenhout	oak
elzenhout	alderwood
essenhout	ashwood

Estrich tot Glas

Alfabetische lijst Bouwtermen

estrich	plasterfloor
ezelsrug	saddlebackcoping
fels	welt
felsnaad	flat-lock seam
fineer	veneer
fits	hinge
flat (woning)	flat
flatgebouw	flatbuilding
formaat	size
formeel	center, centering
frijnen	to draft, stroke, tod
fundament, fundering	foundations
funderen	to lay the foundations
galvaniseren	to galvanise
geheng	hinge
gekloofd hout	cleft timber
gekoppeld	coupled
gelamineerde balk	laminated beam
gelamineerd hout	glulam timber, laminated timber
getoogd	cambered
getrokken glas	dragged glass
gevel	facade
gevel, voor-	facade, front(-facade)
gevelafdekking	gable coping, wallcrown
gevelpan	gable tile
gevelsteen (baksteen)	facing brick
gewapend beton	reinforced concrete
gietijzer	cast iron
gietwerk	rubble-work
gips	gypsum
gipskartonplaat, gipsplaat	plasterboard
glas	glass

Gebrandschilderd glas tot Hoofdaannemer

Alfabetische lijst Bouwtermen

glas, gebranschildera	stained glass
glas-in-lood	leaded light, lead glass, leadglassing
glasraam	glass-frame
glasroede	glassbar, mullion
glassponning	glass rebate
glasvezel	glass fibre
glaswol	glass wool
glazuur	enamel, frit, glaze, glazing
goot	gutter
goot, verholen	hidden, secret gutter
gootbodem	gutter bottom
gootijzer	gutter iron
gootklos	cornice bracket
gording	(side) purlin
gordingkap	purlin-roof
graniet	granite
grendel (sluitwerk)	bolt
grenenhout	pinewood, Swedish redwood
gres	stoneware
grind	gravel
hakkelbout	spring bolt
halfsteensmuur	half-brick wall
hang- en sluitwerk	door and window furniture, hinges and locks
hangwerk	hanging truss
hardsteen	blue limestone
heien	to drive (piles), to ram (piles)
heiblok	monkey, rammer
heipaal	driven pile
heistelling	piling frame
hemelwaterafvoer	downpipe, rainpipe
hoekkeper	corner-, hip-rafter
hoofdaannemer	main contractor

Houten nagel tot Klamplaag

Alfabetische lijst Bouwtermen

houten nagel	peg, dowel, wooden nail, trenail
houten tongewelf	barrel vaulted waggon ceiling
houtskelet	timber-frame
houtverbinding	joint (carpenters'), timber assembling
houtwolcementplaat	woodwool cement slab
hydraulisch	hydraulic
iepenhout	elmwood
impregneren	to impregnate
ijzer	iron
ijzer, giet-	cast iron
ijzer, smeed-	wrought iron
ijzerconstructie	ironconstruction
ijzersteen	ironstone
ijzerwaren	hardware, ironware
ingang	entrance
inkeping	notch
kalk (geblust)	lime (slaked)
kalk (ongeblost)	lime (burnt)
kalkoven	lime-kiln
kalksteen	limestone
kalkzandsteen	lime-sand brick
kapconstructie	roofconstruction, -framing
keermuur	retaining wall
keper (motief)	chevron
keper (spoor)	ratter
keperverband	herringbone, -bond
kernhout	boxed heart timber, heartwood
kiezel	gravel
kilkeper	valley rafter
kinderbalk	Bridging , common joist, secondary beam
klamp (op luik, deur)	clamp
klamplaag (steen)	bricks-on-edge

Alfabetische lijst Bouwtermen

Klei tot Lift

klei	clay
klinker (baksteen)	clinker
klisklezoor	queencloser
kloostermop	cloister-brick
klopper (op deur)	knocker
knikpan	curb-tile
knip (raam-)	sash-fastener
koekoek (kelderlicht)	airhole of a cellar
kop (baksteen)	header
kops hout	end grain ^{ca} , crosscut wood
koude brug	thermal bridge, cold bridge
kram	cramp
kruisverband	cross-, St. Andrew-, Tudor-bond
kwartiers gezaagd hout	quarter sawn timber
lambrisering	panelling
las (hout)	scarf
lassen (hout)	to scarf (to, timber)
lassen (ijzer)	to weld (iron)
las, schuine ^{ca}	scarf joint, splayed scarf
lat	lath
latei	lintel
leem	cob, loam
leemplakker	dauber
leemvlechtwerk	wattle and daub
legering	alloy
lei	slate
leibedekking	slating
leidekker	slater
leipan	English tile
lessenaarsdak	lean-to ^{ca} , mono-pitched roof
leuning	balustrade, handrail
lift	elevator

Alfabetische lijst Bouwtermen

Lijm tot Muuranker

lijm	adhesive, glue
lijmverf	distemper
lintvoeg	bed
liplas	halved scarf, lap-joint
loket (lood)	soaker
lood	lead
lood (te), loodrecht	perpendicular
loodlijn (schietlood)	plumbline
loodstrip (in glas)	leadcame, -strip
maaiveld	ground-level
mahonie	mahogany
mansardedak	broken œ, kerb-roof
maquette	model
marmer	marble
marmeren, marmerimitatie	marble-imitation
mastiek	mastic
messing (geel koper)	brass
messing en groef	tonque and rabbet
metselaar (baksteen)	bricklayer, tiler
metselen (baksteen)	bricklaying
metselverband	brick bond, bonding
metselwerk	masonry
metselwerk (baksteen)	brickwork
moer	nut
moer- en kinderbalken	cross-beams and joists
moerbalk	binder, bridging, cross-, sleeperbeam
mondsteen	partly bloated brick
mortel	mortar
muur	wall
muur, dragende œ	load-bearing wall
muurafdekking	wallcopping, -crown
muuranker	wall-cramp

Alfabetische lijst Bouwtermen

Muurplaat tot Plein

muurplaat	sole-piece, wall-plate
natuursteen	stone
natuursteen (gehouwen)	cut stone
natuursteen (recht gehakt)	ashlar
natuursteenblok (rechthoekig)	stone-block
neg, negge	nude
neut (onder stijl)	base ☞, skirting ☞, plinth block
nok (dak)	apex, ridge
nokgording	ridgepiece, -purlin
nokpan, -vorst	ridge-tile
notenhout	walnut
olm (iep)	elm
onderdorpel	sill
onderpan	eaves tile, under tile
onderslag(balk)	girder, supporting beam
openslaande ramen	folding windows
opgaand metselwerk	above-ground masonry
oplegging	bearing, imposition
opzetter	dolly, puncheon
oven	furnace, kiln, oven
overstek (van traptrede) (wel)	overhang
paalfundering	pile-foundation
palmhout	groundboxwood
panlat	tile-lath
paumelle	hinge, seating
pen en gat	mortise and tenon
plafond	ceiling
plafond, houten ☞	waggon ceiling
plat dak	flat roof
plattegrond	ground-plan
platvol voegen	joint flat
plein	square

Alfabetische lijst Bouwtermen

Pleister tot Rietdekker

pleister	plaster
pleisteren	to plaster
pleisterkalk	lime putty
pleisterlaag	coat of plastering
pleisterwerk	plaster
plint (langs de muur)	skirting board, plinth
plint (van een gebouw)	plinth
pokhout	guaiac
porfier	porphyry
porringpunt	point of the directions of joints
portlandcement	Portlandcement
prefab element	prefab element
puttenfundering	well foundation
puzzolaanaarde	pozzolane
raam	frame
raam, klep-	bottom hung vent
raam, schuif-	sash-window, sliding œ
raam, stolp-	folding œ, French windows
raam, tuimel-	pivoted sash, tilting, balance window
raam, uitzet-	top hung vent
raamkozijn	window-frame
raamroede	glass-bar, mullion
raaplaag	rendering
rabat	rabbet
raveelbalk	trimmer
raveling	trimming, trimming joint
rechtbank	court of justice
renoveren	to renovate
restaureren	to restore
riet	thatch
rieddak	thatched roof
rietdekker	thatcher

Alfabetische lijst Bouwtermen

Rietvorst tot Sluithaak

rietvorst	ridge tile for thatched roof
rift gezaagd hout	rift sawn timber
riolering	sewerage
riool	sewer
rol	roller
rollaag	soldier-course, upright
rookkanaal	flue
rooster	air grate, grating
rozetanker	rosette bolt
ruiter (nok-)	hipboard, ridgeboard
schaaldak	shell-roof
scharnier	hinge
scharnier(verbinding)	pinned joint
scharnierblad	hinge-leaf
scheidingsmuur	partition, partition-wall
schelpen	shells
schelpkalk	shell-lime
scheluw	skew
schild (dak)	hip
schoonwerk	neat work
schoorsteen	chimney
schoorsteenkanaal	chimney-shaft
schroef	screw
schuifdeur	sliding door
schuifraam	sash-window, sliding
schulpen	rib, sawing in the length
sheddak	northern light ☞, sawtoothroof
sieranker	ornamental ancre
siermetselwerk (baksteen)	brick mosaic
skelet	frame, skeleton, structure
skeletbouw	framed construction, skeleton building
sluithaak	hook and eye

Alfabetische lijst Bouwtermen

Soldeer tot Straat

soldeer	solder
solderen	to solder
spanjolet	espagnolette, French window bolt
spant	soulace, truss, underrafter
spantbalk	truss-beam
spantbeen	principal (rafter), truss-post
spar	spar
specie	mortar
speun	trunnion
spiegel (in het hout)	medullary ray, pithray
spiegelglas	plate glass
spijker (nagel)	nail
spint	sapwood
spoor	rafter, spar
sporenkap	common rafter, single ⚡
spouw	cavity
spouwmuur	cavity wall
staal (bodem)	bedrock
staal (metaal)	steel
staalskelet	steel framing, ⚡ skeleton
stalactiet	stalactite
stalactietengewelf	stalactite vault
steektrap	straight flight staircase
steenbakkerij	brick-yard
steengaas	clay lathing
steenhouwer	stonecutter, -mason
steenhouwerij	stonemason's yard
steenschotten	brick walls, stone heads
steiger	scaffolding
stelconplaat	stelcon slab, concrete slab
stootvoeg	perpend, vertical joint
straat	street

Alfabetische lijst Bouwtermen

Strek tot Tufsteen

strek (baksteen)	stretcher
stro	straw
stuc	plaster, stucco
stuclijst	stucco-moulding
stucplafond	stucco-ceiling
stucwerk	stuccowork
stukadoor	plasterer
stukadoren	to stucco
teer	tar
tegel	flag, tile
tegel (natuursteen)	flagstone
tegel, wand-	(Delftware) tile
tegelvloer	flagstone pavement, tiled floor
tegelzetter	tiler
tengel	lath
tentdak	helm roof, broachroof
terrazzo	terrazzo
thermisch verzinken	hot-dip galvanize
tin	tin
toognagel	nail, peg
torderen	to twist
trapbaluster	stair-banister
trapbalustrade	banisters
trapeuning	handrail
trasraam	damp, damp-proof course, trass layer
trede	step, tread
trekanker, -stang	tension rod, tierod
trekbalk	tiebeam
trekplaat	tie
trotseerloodje	roof lead tab
trottoir	footway, pavement
tufsteen	tufa, tuff

Alfabetische lijst Bouwtermen

Turf tot Wapening

turf	peat, turf
tussenmuur, -wand	partition wall
uitkraging	cantilever
valraam	bottom hung vent
vensterbank	window-sill
ventilatioerooster	air grate, air grid
verband, halfsteens-	stretcher bond
verband, keper-	herringbone-bond
verband, koppen-	header-bond
verband, kruis-	cross-  , St Andrew-  , Tudor-bond
verband, metsel-	bond, bonding, brickbond
verband, Noors 	monk-  , Scotch bond
verband, staand 	English bond
verband, Vlaams	Flemish  , Gothic bond
verblendsteen	facing-brick
verduurzamen	to preserve
verf	paint
vertinlaag	parging, spatter dash
vertinnen (metaal)	to tin
vertinnen (muur)	to broom, to skin with mortar
visbek	birds mouth, feather edge
visgraatverband	herring-bone work
vloertegel	floortile
voegen	to point
voeger	pointer
voegspijker	pointing trowel
voegwerk	pointing
voetlood	lead flashing
vogelschroot	board underside of tiles
vurenhout	white deal, whitewood
wandtegel	Dutch  , wall tile
wapening	armature, reinforcement

Alfabetische lijst Bouwtermen

Waterhol tot Zwevende vloer

waterhol	waterdrip
waterpas	level
wel (dakpan)	nose
weldorpel	throat
welstandstoezicht	architecture-supervision
werktekening	working-drawing
windverband	windbracing
wolfdak	halfhipped roof
wolfeind	hipped gable
wolkenkrabber	sky-scraper
woningbouw	house-building
zachtboard	softboard
zadeldak	saddle-back, saddleback-roof
zakgoot	trough, valley gutter
zand	sand
zandsteen	sandstone
zink	zinc
zolderkamer	attic chamber
zonne-energie	solar energy
zonneboiler	solar boiler, solar heater
zonnelcollector	solar collector, solar panel
zonwering	sun protection
zwerfsteen	erratic boulder
zwevende vloer	sprung floor



De lekkerste kazen online bestellen bij GoudseKaasShop.nl vanuit Nederland en laten bezorgen in Ierland. Meer dan 350 soorten. Vers van het mes, vacuum verpakt, 7-8 weken houdbaar en gekoeld verstuurd.

BIJ ONS BESTELLEN...KAAS OM VAN TE GENIETEN

Alfabetische lijst Bouwtermen

MONDIAL MOVERS

Verhuisbedrijf Henneken

Henneken is dé Ierland verhuisspecialist

Disclaimer

De auteur, Paul Subelack, kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele onvolkomenheden of mogelijk onjuistheden in dit e-book die zijn ontstaan door wettelijke maatregelen of door veranderde situaties. Als gebruiker van dit stappenplan dient u zélf te controleren of de vermelde adviezen en/of richtlijnen nog actueel en correct zijn.

Bronnen

Eigenhandige vertalingen

Foto's Pixabay

Alfabetische lijst Bouwtermen

Schenk een kop cappucino



Het heeft de nodige tijd en energie gekost om dit ebook voor u samen te stellen.

Uw waardering hiervoor kunt u laten blijken door het doneren van één kopje cappucino.

Dat kunt u doen door een overschrijving op bankrekening tnv Paulus Subelack Iban: IE56BOFI 905299 75643596 BIC: BIC-BOFIIE2DXXX of via PayPal: wegwijzer.in.ierland@gmail.com

Bij voorbaat hartelijk dank

Paul Subelack

Alfabetische lijst Bouwtermen

Publicaties Wegwijzer in Ierland

1. Algemene info
2. Bedrijf starten
3. Belasting
4. Bouwen
5. Bouwtermen
6. Cultuur
7. Energie
8. Financiën
9. Gezondheid
10. Huisdieren
11. Huis kopen
12. Juridisch
13. Leven in Ierland
14. Onderwijs
15. Politiek
16. Religie
17. Remigratie naar Nederland
18. Remigratie naar België
19. Sociale Zaken
20. Stappenplan immigratie vanuit Nederland en België
21. Tandheelkunde
22. Testament opstellen
23. Van de wieg tot het graf "Geboorte"
24. Van de wieg tot het graf "Overlijden"
25. Veiligheid
26. Verhuizen
27. Verkeer
28. Verzekeringen
29. Voorschoolse opvang
30. Werken
31. Wonen

Alfabetische lijst Bouwtermen